

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2004



2009

Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας

1.8.2006

PE 376.698v01-00

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 1-119

Σχέδιο έκθεσης

(PE 374.485v02-00)

Bernat Joan i Marí

σχετικά με ένα νέο στρατηγικό πλαίσιο για την πολυγλωσσία
(COM(2005)0596 – 2006/2083(INI))

Πρόταση ψηφίσματος

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη Β

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη Β

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολυγλωσσία είναι ένα ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της ΕΕ που αποτελεί **τρανταχτό** παράδειγμα καθώς και βασική συνιστώσα της ευρωπαϊκής **κουλτούρας**,

Or. en

AM\625891EL.doc

Μετάφραση εξωτερικού συνεργάτη

PE 376.698v01-00

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη Δ

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη *ότι η προώθηση της πολυγλωσσίας σε μια πλουραλιστική Ευρώπη, αποτελεί σημαντικό παράγοντα για την πολιτιστική, οικονομική και κοινωνική ολοκλήρωση, ενισχύοντας τις δεξιότητες των πολιτών και διευκολύνοντας την κινητικότητά τους,*

Or. fr

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη Δ

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολυγλωσσία είναι *πηγή πλούτου για* κάθε πλουραλιστική κοινωνία, όχι μόνο από πολιτιστική αλλά και από *κοινωνική και οικονομική* άποψη,

Or. es

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη Ε

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη Ε

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της *πολυγλωσσίας* είναι να αποτελεί στοιχείο κοινωνικής συνοχής και πηγή ανεκτικότητας, αποδοχής των διαφορών, αναγνώρισης και αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών,

Or. en

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 7
Αιτιολογική σκέψη E

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι **(διαγραφή)** η γλωσσική πολυμορφία **μπορεί να αποτελέσει** στοιχείο κοινωνικής συνοχής και πηγή ανεκτικότητας, αποδοχής των διαφορών, αναγνώρισης και αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ των λαών,

Or. es

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 8
Αιτιολογική σκέψη E

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος της **πολυγλωσσίας** είναι να αποτελεί στοιχείο κοινωνικής συνοχής και πηγή ανεκτικότητας, αποδοχής των διαφορών, αναγνώρισης και αμοιβαίας κατανόησης μεταξύ **των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης**,

Or. fr

Τροπολογία: Marianne Mikko

Τροπολογία 9
Αιτιολογική σκέψη E α (νέα)

- Ea. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γλωσσική πολυμορφία μπορεί να εκπληρώσει τον ρόλο της ως παράγοντας κοινωνικής συνοχής μόνον αν εφαρμοστεί σε επίπεδο ατόμων καθώς και σε επίπεδο κρατών μελών και Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως όσον αφορά τους μετανάστες, οι οποίοι έχουν διαμορφώσει μεμονωμένους πολιτιστικούς και γλωσσικούς θύλακες σε ορισμένα κράτη μέλη,**

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 10
Αιτιολογική σκέψη E α (νέα)

- Ea. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολυγλωσσία θα πρέπει επίσης να έχει ως στόχο την προώθηση του σεβασμού προς τη διαφορετικότητα και την ανεκτικότητα με σκοπό την αποφυγή οποιωνδήποτε ενεργών ή παθητικών συγκρούσεων μεταξύ**

διαφορετικών γλωσσικών κοινοτήτων στα κράτη μέλη,

Or. fr

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 11
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 12
Αιτιολογική σκέψη ΣΤ

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολυγλωσσία πρέπει να θεωρείται ως καίριας σημασίας κοινωνική επένδυση κεφαλαίου, καθώς ενισχύει τις δεξιότητες **(διαγραφή)** και διευκολύνει την κινητικότητα **όλων των ευρωπαϊών πολιτών,**

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 13
Αιτιολογική σκέψη Ζ

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι όλες οι γλώσσες ως πρωταρχικό μέσο πρόσβασης σε έναν πολιτισμό, είναι **(διαγραφή) ένας** ξεχωριστός τρόπος αντίληψης και περιγραφής της πραγματικότητας και πρέπει, συνεπώς, να εξασφαλίζονται οι αναγκαίες προϋποθέσεις για την ανάπτυξή τους **(διαγραφή),**

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 14

Αιτιολογική σκέψη Ζ α (νέα)

Ζα. λαμβάνοντας υπόψη ότι προκειμένου να ενθαρρυνθεί η εκμάθηση άλλων γλωσσών και συνεπώς να επιτευχθεί ο στόχος «μητρική γλώσσα +2», είναι σημαντικό να υπάρχει επίγνωση των αρχών της εκμάθησης της ομιλίας και της διαμόρφωσης και κατανόησης βασικών εννοιών στην πρόωμη παιδική ηλικία οι οποίες ενισχύουν τις δεξιότητες στη μητρική γλώσσα,

Or. fr

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 15

Αιτιολογική σκέψη Η

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 16

Αιτιολογική σκέψη Η

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες συνιστούν μείζονα πολιτιστικό θησαυρό και, δεδομένου ότι αποτελούν κοινή πολιτιστική κληρονομιά, η παρεχόμενη συνδρομή για την ανάπτυξή τους πρέπει να βελτιώνεται (**διαγραφή**),

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 17

Αιτιολογική σκέψη Η

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιφερειακές και μειονοτικές γλώσσες συνιστούν μείζονα πολιτιστικό θησαυρό και, δεδομένου ότι αποτελούν κοινή πολιτιστική κληρονομιά, η παρεχόμενη συνδρομή για **τη διατήρησή** τους πρέπει να βελτιώνεται διαρκώς και σε κάθε επίπεδο,

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 18
Αιτιολογική σκέψη I α (νέα)

Ia. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη διευκόλυνση της πρόσβασης των ατόμων που βρίσκονται σε μειονεκτική ή δυσμενή θέση ή των ατόμων με αναπηρίες στην εκμάθηση ξένων γλωσσών,

Or. fr

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 19
Παράγραφος 1

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 20
Παράγραφος 1

1. εκτιμά ότι η ΕΕ απέχει πολύ από την επίτευξη των επιθυμητών προτύπων στο θέμα της πολυγλωσσίας και των γλωσσικών γνώσεων και χαίρει της συνεπώς τη δέσμευση της Επιτροπής, και συγκεκριμένα το νέο στρατηγικό πλαίσιο, για την καλλιέργεια της γνώσης γλωσσών και την αποκόμιση πολιτιστικών και ***κοινωνικοοικονομικών*** οφελών από αυτήν·

Or. fr

Τροπολογία: Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 21
Παράγραφος 1 α (νέα)

Ia. θεωρεί ότι προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της στρατηγικής της Λισαβόνας, είναι σημαντικό να βελτιωθεί η ποιότητα, η αποτελεσματικότητα και η

προσβασιμότητα των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση, προωθώντας παράλληλα την εκμάθηση ξένων γλωσσών·

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 22
Παράγραφος 2

2. χαιρετίζει τον μακροπρόθεσμο στόχο της Επιτροπής περί βελτίωσης των ατομικών γλωσσικών δεξιοτήτων, που παραπέμπει στον στόχο ο οποίος είχε εγκριθεί το 2002 στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης σύμφωνα με τον οποίο οι πολίτες πρέπει να μαθαίνουν τουλάχιστον δύο ξένες γλώσσες εκτός από τη μητρική τους **(διαγραφή)**·

Or. en

Τροπολογία: Pál Schmitt

Τροπολογία 23
Παράγραφος 2

2. χαιρετίζει τον μακροπρόθεσμο στόχο της Επιτροπής περί βελτίωσης των ατομικών γλωσσικών δεξιοτήτων, που παραπέμπει στον στόχο ο οποίος είχε εγκριθεί το 2002 στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης σύμφωνα με τον οποίο οι πολίτες πρέπει να μαθαίνουν τουλάχιστον δύο ξένες γλώσσες εκτός από τη μητρική τους **(διαγραφή)**·

Or. hu

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 24
Παράγραφος 2

2. χαιρετίζει τον μακροπρόθεσμο στόχο της Επιτροπής περί βελτίωσης των ατομικών γλωσσικών δεξιοτήτων, που παραπέμπει στον στόχο ο οποίος είχε εγκριθεί το 2002 στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης σύμφωνα με τον οποίο οι πολίτες πρέπει να μαθαίνουν τουλάχιστον δύο ξένες γλώσσες εκτός από τη μητρική τους **(διαγραφή)**·

Or. es

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 25

Παράγραφος 2

2. χαιρετίζει τον μακροπρόθεσμο στόχο της Επιτροπής περί βελτίωσης των ατομικών γλωσσικών δεξιοτήτων, που παραπέμπει στον στόχο ο οποίος είχε εγκριθεί το 2002 στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης σύμφωνα με τον οποίο οι πολίτες πρέπει να μαθαίνουν τουλάχιστον δύο ξένες γλώσσες εκτός από τη μητρική τους, και εκφράζει την πεποίθηση ότι η εκμάθηση της αγγλικής ως μόνης ξένης γλώσσας δεν αρκεί προφανέστατα για την ενίσχυση της πολυγλωσσίας· **επιπλέον, τονίζει εκ νέου ότι η εκμάθηση ξένων γλωσσών από μικρή ηλικία είναι πολύ σημαντική και πρέπει να βασίζεται σε αποτελεσματικές μεθόδους σύμφωνα με τις καλύτερες διαθέσιμες τεχνικές**·

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 26

Παράγραφος 3

3. **υπενθυμίζει στα κράτη μέλη της ΕΕ ότι, προς τούτο, απαιτείται η λήψη κατάλληλων μέτρων προκειμένου να προωθηθεί μια πραγματική πολιτική για την απόκτηση δεξιοτήτων στις ξένες γλώσσες (διαγραφή)**·

Or. fr

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 27

Παράγραφος 4

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Μανώλης Μαυρομαμάτης

Τροπολογία 28

Παράγραφος 4

4. εκτιμά ότι υπάρχει έλλειψη λεπτομερών και αξιόπιστων στοιχείων καθώς και

κατάλληλων δεικτών σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη όσον αφορά τις ικανότητες στις ξένες γλώσσες και χαιρετίζει, επομένως, την πρόταση για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δείκτη γλωσσικών γνώσεων. Ο εν λόγω δείκτης θα περιλαμβάνει όλες τις **επίσημες** γλώσσες της ΕΕ (**διαγραφή**) και θα **μπορούσε, εφόσον είναι διαδικαστικά εφικτό, να επεκταθεί πέρα από τις πέντε ευρέως ομιλούμενες γλώσσες και στις υπόλοιπες γλώσσες της ΕΕ**, ώστε να διαμορφωθεί μια πραγματική εικόνα για τις γλωσσικές γνώσεις·

Or. el

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 29
Παράγραφος 4

4. εκτιμά ότι υπάρχει έλλειψη λεπτομερών και αξιόπιστων στοιχείων καθώς και κατάλληλων δεικτών σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη όσον αφορά τις ικανότητες στις ξένες γλώσσες, **ιδίως δεδομένων σχετικά με τους τρόπους απόκτησης δεξιοτήτων στις ξένες γλώσσες (όπως το πολυγλωσσικό οικογενειακό υπόβαθρο, η γλωσσική εκπαίδευση, κτλ.), τα οποία παρέχουν αντικειμενικές πληροφορίες για την αποτελεσματικότητα των συστημάτων γλωσσικής εκπαίδευσης·** επομένως, χαιρετίζει την πρόταση για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δείκτη γλωσσικών γνώσεων, **ο οποίος** θα περιλαμβάνει όλες τις γλώσσες της ΕΕ, επίσημες και λιγότερο διαδεδομένες, ώστε να διαμορφωθεί μια πραγματική εικόνα για τις γλωσσικές γνώσεις·

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 30
Παράγραφος 4

4. εκτιμά ότι υπάρχει έλλειψη λεπτομερών και αξιόπιστων στοιχείων καθώς και κατάλληλων δεικτών σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη όσον αφορά τις ικανότητες στις ξένες γλώσσες και χαιρετίζει, επομένως, την πρόταση για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δείκτη γλωσσικών γνώσεων (**διαγραφή**)·

Or. en

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 31
Παράγραφος 4

4. εκτιμά ότι υπάρχει έλλειψη λεπτομερών και αξιόπιστων στοιχείων καθώς και κατάλληλων δεικτών σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση που επικρατεί στα κράτη μέλη όσον αφορά τις ικανότητες στις ξένες γλώσσες και χαιρετίζει, επομένως, την πρόταση για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δείκτη γλωσσικών γνώσεων. Ο εν λόγω δείκτης θα **συμπεριλάβει, σταδιακά**, όλες τις γλώσσες της ΕΕ, επίσημες και λιγότερο διαδεδομένες, ώστε να διαμορφωθεί μια πραγματική εικόνα για τις γλωσσικές γνώσεις·

Or. es

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 32
Παράγραφος 4 α (νέα)

- 4a. τονίζει τη σημασία του ελέγχου και της σύγκρισης της αποτελεσματικότητας διαφορετικών μεθόδων διδασκαλίας γλωσσών όσον αφορά την ανάπτυξη γλωσσικών δεξιοτήτων καθώς και τη σημασία του καθορισμού κριτηρίων σε κοινοτικό επίπεδο για τους σκοπούς της εν λόγω σύγκρισης· επίσης, εισηγείται την προκήρυξη διαγωνισμού ανάμεσα στις διαφορετικές διδακτικές μεθόδους για την ανάδειξη των αποτελεσματικότερων τεχνικών βάσει προκαθορισμένων κριτηρίων·**

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 33
Παράγραφος 5

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 34
Παράγραφος 5

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Zdzisław Zbigniew Podkański

Τροπολογία 35
Παράγραφος 5

5. επισημαίνει με ανησυχία ότι παρά τη στήριξη που παρέχει η ΕΕ στην πολιτική της πολυγλωσσίας, στην πράξη εξακολουθεί να αυξάνεται η τάση χρήσης της αγγλικής γλώσσας εις βάρος όλων των άλλων γλωσσών **ή η χρήση ορισμένων επίλεκτων γλωσσών των παλαιών κρατών μελών εις βάρος των γλωσσών των νέων μελών, περιλαμβανομένου συγκεκριμένα του συνόλου των σλαβικών γλωσσών.** Εκτιμά επιπλέον ότι το αυξανόμενο ποσοστό διδασκαλίας στην αγγλική γλώσσα επηρεάζει όλες τις άλλες γλώσσες της ΕΕ, τις γλώσσες των κρατών μελών και τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες, με αποτέλεσμα να περιορίζεται ο γλωσσικός τομέας των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών.

Or. pl

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 36
Παράγραφος 5

5. επισημαίνει με ανησυχία ότι παρά τη στήριξη που παρέχει η ΕΕ στην πολιτική της πολυγλωσσίας, στην πράξη εξακολουθεί να αυξάνεται η τάση χρήσης **ενός περιορισμένου αριθμού γλωσσών** εις βάρος όλων των άλλων γλωσσών και, μετά την τελευταία διεύρυνση της ΕΕ, δείχνει μάλιστα να επιταχύνεται. Εκτιμά επιπλέον ότι το αυξανόμενο ποσοστό διδασκαλίας **σε έναν περιορισμένο αριθμό γλωσσών** επηρεάζει όλες τις άλλες γλώσσες της ΕΕ, τις γλώσσες των κρατών μελών και τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες, με αποτέλεσμα να περιορίζεται ο γλωσσικός τομέας των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών.

Or. es

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 37

Παράγραφος 5 α (νέα)

5α. τονίζει ότι τα κοινοτικά προγράμματα που ενθαρρύνουν την κινητικότητα και τις διεθνικές εταιρικές σχέσεις διαδραματίζουν βασικό ρόλο όσον αφορά την παροχή κινήτρων στους συμμετέχοντες για την εκμάθηση ξένων γλωσσών· ωστόσο, επισημαίνει ότι η παροχή ευκαιριών εξάσκησης των ξένων γλωσσών στα άτομα που διαμένουν σε μονόγλωσσες περιοχές πρέπει να θεωρείται εξίσου σημαντική·

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 38

Παράγραφος 6

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Marianne Mikko

Τροπολογία 39

Παράγραφος 6

6. πιστεύει ότι οι προτάσεις περί πολυγλωσσίας δεν πρέπει να περιορίζονται στις επίσημες γλώσσες/γλώσσες των κρατών μελών και ότι πρέπει να περιλαμβάνουν και τις μη κρατικές γλώσσες, ιδίως δε τις συνεπίσημες γλώσσες και τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες των ιθαγενών κατοίκων των κρατών μελών, όταν είναι οι πλέον ευρέως χρησιμοποιούμενες γλώσσες στις αντίστοιχες κοινότητες, αλλά να αποκλείουν τις ευρέως ομιλούμενες γλώσσες τρίτων χωρών·

Or. en

Τροπολογία: Μανώλης Μαυρομαμάτης

Τροπολογία 40

Παράγραφος 6

6. πιστεύει ότι οι προτάσεις περί πολυγλωσσίας δεν πρέπει να περιορίζονται στις επίσημες γλώσσες/γλώσσες των κρατών μελών (διαγραφή) και θα ήταν θεμιτό να

καταβληθεί προσπάθεια διεύρυνσης του καταλόγου με τις λιγότερο διαδεδομένες επίσημες γλώσσες της ΕΕ·

Or. el

Τροπολογία: Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits και Hannu Takkula

Τροπολογία 41
Παράγραφος 6

6. πιστεύει ότι οι προτάσεις περί πολυγλωσσίας δεν πρέπει να περιορίζονται στις επίσημες γλώσσες/γλώσσες των κρατών μελών και ότι πρέπει να περιλαμβάνουν και τις μη κρατικές γλώσσες, ιδίως δε τις συνεπίσημες γλώσσες και τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες των κρατών μελών οι οποίες δεν περιλαμβάνονται στις γλώσσες που χρησιμοποιούν τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αν και είναι οι πλέον ευρέως διαδεδομένες γλώσσες στις σχετικές αντίστοιχες κοινότητες, ***ιδίως εφόσον αρκετές από αυτές ομιλούνται από περισσότερους ευρωπαίους πολίτες απ' ό,τι μερικές επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·***

Or. fr

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 42
Παράγραφος 7

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 43
Παράγραφος 7

7. χαιρετίζει τη δέσμευση της Επιτροπής να παρέχει στους πολίτες πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία, στις κοινοτικές διαδικασίες και στην ενημέρωση γύρω από την ΕΕ στη δική τους γλώσσα (***διαγραφή***)·

Or. en

Τροπολογία: Μανώλης Μαυρομαμάτης

Τροπολογία 44

Παράγραφος 7

7. χαιρετίζει τη δέσμευση της Επιτροπής να παράσχει στους πολίτες πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία, στις κοινοτικές διαδικασίες και στην ενημέρωση γύρω από την ΕΕ στις δική τους γλώσσα, ωστόσο αυτή η προσπάθεια θα **(διαγραφή) έπρεπε να περιλαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερες γλώσσες των κρατών μελών που χρησιμοποιούν οι πολίτες της ΕΕ. Με αυτόν τον τρόπο θα υλοποιηθεί η δήλωση της Επιτροπής ότι ο πολίτης έχει δικαίωμα πρόσβασης στην ΕΕ μέσω της δικής του γλώσσας, χωρίς εμπόδια.** Αυτό θα συνέβαλλε σημαντικά στη μείωση της απόστασης μεταξύ της ΕΕ και πολλών πολιτών της· αποτελεί μάλιστα τον βασικό στόχο του Σχεδίου Δ για τη δημοκρατία, τον διάλογο και τη δημόσια συζήτηση·

Or. el

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 45

Παράγραφος 7

7. χαιρετίζει τη δέσμευση της Επιτροπής να παρέχει στους πολίτες πρόσβαση στην κοινοτική νομοθεσία, στις κοινοτικές διαδικασίες και στην ενημέρωση γύρω από την ΕΕ στη δική τους γλώσσα, ωστόσο **θα ήταν επιθυμητό στο μέλλον** αυτή η προσπάθεια **να συμπεριλάβει και** τις μη κρατικές και λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες καθώς είναι και αυτές γλώσσες που χρησιμοποιούν πολλοί από τους πολίτες της ΕΕ. Σε αντίθετη περίπτωση, δεν έχει νόημα να δηλώνει η Επιτροπή ότι ο πολίτης έχει δικαίωμα πρόσβασης στην ΕΕ μέσω της δικής του γλώσσας χωρίς εμπόδια και επίσης να υποστηρίζει ότι αυτό ισχύει μόνο για τις επίσημες γλώσσες, αποκλείοντας έτσι όλους αυτούς για τους οποίους η γλώσσα του κράτους τους δεν είναι η μητρική τους (περίπου του 10% του πληθυσμού της ΕΕ). Αυτό θα συνέβαλλε σημαντικά στη μείωση της απόστασης μεταξύ της ΕΕ και πολλών πολιτών της· αποτελεί μάλιστα τον βασικό στόχο του Σχεδίου Δ για τη δημοκρατία, τον διάλογο και τη δημόσια συζήτηση·

Or. es

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 46

Παράγραφος 8

διαγράφεται

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 47
Παράγραφος 8 α (νέα)

8α. καλεί την Επιτροπή και τα άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να αξιοποιήσουν όσο το δυνατόν περισσότερο τα νέα ψηφιακά και τεχνολογικά μεταφραστικά εργαλεία στους ιστοτόπους τους, ώστε οι ευρωπαίοι πολίτες να έχουν πρόσβαση και να μπορούν να λαμβάνουν πληροφορίες για την Ευρώπη στη μητρική τους γλώσσα μέσω του Διαδικτύου·

Or. fr

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 48
Παράγραφος 9

9. εκτιμά ότι για τους μετανάστες παρουσιάζονται περισσότερες ευκαιρίες να μάθουν τη γλώσσα **ή τις γλώσσες** της χώρας που τους φιλοξενεί, **όπως ορίζεται από τη νομοθεσία των εν λόγω χωρών, με σκοπό την κοινωνική και πολιτιστική τους ενσωμάτωση στον βαθμό που είναι αναγκαίο, χρησιμοποιώντας μεθόδους οι οποίες αποδείχθηκαν αποτελεσματικές για την εκμάθηση γλωσσών και για την ενσωμάτωση των μεταναστών·**

Or. fr

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 49
Παράγραφος 9

9. εκτιμά ότι για τους μετανάστες **πρέπει να** παρουσιάζονται περισσότερες ευκαιρίες να μάθουν τη γλώσσα της χώρας που τους φιλοξενεί, γεγονός που θα διευκολύνει και θα βελτιώσει την ενσωμάτωσή τους στην κοινότητα, **αλλά και ότι τουλάχιστον ορισμένοι δημόσιοι υπάλληλοι, οι οποίοι εργάζονται σε τομείς συναφείς με τη μετανάστευση πρέπει να μπορούν να κατανοούν τη σχετική γλώσσα των μεταναστών·**

Or. en

Τροπολογία: Zdzisław Zbigniew Podkański

Τροπολογία 50
Παράγραφος 9

9. εκτιμά ότι για τους μετανάστες παρουσιάζονται περισσότερες ευκαιρίες να μάθουν τη γλώσσα της χώρας που τους φιλοξενεί, γεγονός που θα διευκολύνει και θα βελτιώσει την ενσωμάτωσή τους στην κοινότητα **και να διδάσκονται στη μητρική τους γλώσσα ως μέσο διατήρησης των δεσμών τους με τη χώρα προέλευσής τους**.

Or. pl

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 51
Παράγραφος 9 α (νέα)

- 9α. **τονίζει ότι τουλάχιστον ορισμένοι από τους δημόσιους υπαλλήλους και τους αξιωματούχους που εργάζονται σε περιοχές, οι οποίες κατοικούνται από εθνοτικές μειονότητες πρέπει να μπορούν να κατανοούν τη γλώσσα των εν λόγω μειονοτήτων**.

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 52
Παράγραφος 10

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 53
Παράγραφος 10

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Μανώλης Μαυρομαμάτης

Τροπολογία 54
Παράγραφος 10

10. χαιρετίζει την ιδέα της ενθάρρυνσης των κρατών μελών να εκπονήσουν εθνικά σχέδια διότι αναγνωρίζει την ανάγκη για γλωσσικό σχεδιασμό σε επίπεδο κράτους μέλους. Αυτό θα συμβάλει στην ενίσχυση πολλών από τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες και θα αυξήσει την ευαισθητοποίηση σχετικά με τη σημασία της γλωσσικής πολυμορφίας. Προτείνει τα εν λόγω σχέδια να περιλαμβάνουν τις **(διαγραφή)** λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες κάθε κράτους μέλους, να εξετάζουν τρόπους για **δυνατότητα εκμάθησής τους από ενδιαφερόμενους ενήλικες** και να συμπεριλαμβάνουν τα έργα αυτά ως παραδείγματα βέλτιστης πρακτικής·

Or. el

Τροπολογία: Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 55
Παράγραφος 11

11. υποστηρίζει την ανάληψη δράσης για τη βελτίωση της κατάρτισης των διδασκόντων και προσθέτει ότι πρέπει να αυξηθεί ο αριθμός των γλωσσών **που διδάσκονται τόσο εντός, όσο και εκτός σχολείου**, προκειμένου **οι μελλοντικοί διδάσκοντες να μπορούν να μαθαίνουν και ακολούθως να διδάσκουν** πολλές και διάφορες γλώσσες· **υπενθυμίζει, όσον αφορά το εν λόγω ζήτημα, ότι η γλωσσική κατάρτιση είναι αναγκαία για την προώθηση και τη διευκόλυνση της κινητικότητας όχι μόνον των φοιτητών, αλλά και όλων των εργαζομένων που επιδιώκουν να εργαστούν σε ένα από τα κράτη μέλη·**

Or. fr

Τροπολογία: Μανώλης Μαυρομαμάτης

Τροπολογία 56
Παράγραφος 11

11. υποστηρίζει την ανάληψη δράσης για τη βελτίωση της κατάρτισης των διδασκόντων και προσθέτει ότι πρέπει να αυξηθεί ο αριθμός των γλωσσών προκειμένου να υπάρχουν πολλές και διάφορες γλώσσες τις οποίες θα μπορούν να μαθαίνουν οι διδάσκοντες και στις οποίες θα μπορούν να διδάσκουν, **υπό την προϋπόθεση ότι θα υπάρχει εκδήλωση ενδιαφέροντος προς αυτή την κατεύθυνση·**

Or. el

Τροπολογία: Ljudmila Novak

Τροπολογία 57

Παράγραφος 11

11. υποστηρίζει την ανάληψη δράσης για τη βελτίωση της κατάρτισης των διδασκόντων, **περιλαμβανομένων των διδασκόντων μη γλωσσικών θεμάτων και των διδασκόντων της επαγγελματικής εκπαίδευσης**, και προσθέτει ότι πρέπει να αυξηθεί ο αριθμός των γλωσσών προκειμένου να υπάρχουν πολλές και διάφορες γλώσσες τις οποίες θα μπορούν να μαθαίνουν οι διδάσκοντες και στις οποίες θα μπορούν να διδάσκουν·

Or. en

Τροπολογία: Luis Herrero-Tejedor και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 58

Παράγραφος 11

11. υποστηρίζει την ανάληψη δράσης για τη βελτίωση της κατάρτισης των διδασκόντων και προσθέτει ότι πρέπει να αυξηθεί ο αριθμός των γλωσσών προκειμένου να υπάρχουν πολλές και διάφορες γλώσσες τις οποίες θα μπορούν να μαθαίνουν οι διδάσκοντες και στις οποίες θα μπορούν να διδάσκουν **υπό τις ίδιες συνθήκες**·

Or. es

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 59

Παράγραφος 11 α (νέα)

- 11α. τονίζει ότι στην ανάπτυξη της γλωσσικής εκπαίδευσης θα πρέπει να συμμετέχουν όχι μόνον καθηγητές γλωσσών και ειδικοί στον τομέα των γλωσσών, αλλά και επαγγελματίες διαφόρων ειδικοτήτων και φυσικοί ομιλητές της αντίστοιχης γλώσσας ώστε να διασφαλιστεί η ανεξάρτητη αξιολόγηση των ποικίλων μεθόδων γλωσσικής διδασκαλίας·**

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 60

Παράγραφος 11 α (νέα)

11α. συνιστά να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην προώθηση της εκμάθησης ξένων γλωσσών από άτομα τα οποία βρίσκονται σε μειονεκτική ή δυσμενή θέση ή άτομα με αναπηρίες·

Or. fr

Τροπολογία: Claire Gibault, Ignasi Guardans Cambó, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 61

Παράγραφος 11 β (νέα)

11β. θεωρεί ότι η εκμάθηση γλωσσών πρέπει να αποτελέσει ουσιώδες στοιχείο του προγράμματος για τη διά βίου μάθηση·

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 62

Παράγραφος 12

12. χαιρετίζει την αυξημένη χρήση του συστήματος ολοκληρωμένης εκμάθησης περιεχομένου και γλώσσας (ΟΕΠΓ), στο πλαίσιο του οποίου οι μαθητές διδάσκονται κάποιο μάθημά τους στην ξένη γλώσσα **(διαγραφή)**·

Or. en

Τροπολογία: Μανώλης Μαυρομμάτης

Τροπολογία 63

Παράγραφος 12

12. χαιρετίζει την αυξημένη χρήση του συστήματος ολοκληρωμένης εκμάθησης περιεχομένου και γλώσσας (ΟΕΠΓ), στο πλαίσιο του οποίου οι μαθητές διδάσκονται κάποιο μάθημά τους στην ξένη γλώσσα και προσθέτει ότι αυτό μπορεί να περιλαμβάνει όλες τις λιγότερο διαδεδομένες ευρωπαϊκές γλώσσες, **εφόσον αυτό είναι εφικτό και εκφράζεται ανάλογο αίτημα εκ μέρους των μαθητών·**

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 64
Παράγραφος 12

12. χαιρετίζει την αυξημένη χρήση του συστήματος ολοκληρωμένης εκμάθησης περιεχομένου και γλώσσας (ΟΕΠΓ), στο πλαίσιο του οποίου οι μαθητές διδάσκονται κάποιο μάθημά τους στην ξένη γλώσσα και **καλεί τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν ένα δίκτυο βέλτιστων πρακτικών, αναλύοντας συγκεκριμένα τα αποτελέσματα των μαθημάτων «εμβάπτισης» σε πολυγλωσσικές χώρες·**

Or. fr

Τροπολογία: Luis Herrero-Tejedor και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 65
Παράγραφος 13

13. χαιρετίζει το γεγονός ότι τα ιδρύματα ανώτερης εκπαίδευσης διαδραματίζουν ενεργότερο ρόλο στην προώθηση της πολυγλωσσίας όχι μόνο μεταξύ των φοιτητών και του προσωπικού, αλλά και μεταξύ της ευρύτερης τοπικής κοινότητας, και πιστεύει συνεπώς ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη δεσμών μεταξύ πανεπιστημίων, **εθνικών, τοπικών και περιφερειακών αρχών (διαγραφή)·**

Or. es

Τροπολογία: Pál Schmitt

Τροπολογία 66
Παράγραφος 14

διαγράφεται

Or. hu

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 67
Παράγραφος 14

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Ljudmila Novak

Τροπολογία 68
Παράγραφος 14

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 69
Παράγραφος 14

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 70
Παράγραφος 14

14. εκτιμά ότι η γλώσσα που χρησιμοποιείται στα μαθήματα Erasmus πρέπει να είναι η επίσημη γλώσσα του εκπαιδευτικού συστήματος της χώρας ή της περιοχής υποδοχής *(διαγραφή)*.

Or. es

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 71
Παράγραφος 14

14. εκτιμά ότι **τουλάχιστον μία από τις γλώσσες που χρησιμοποιούνται** στα μαθήματα Erasmus πρέπει να είναι η επίσημη γλώσσα του εκπαιδευτικού συστήματος της χώρας (**διαγραφή**), και ότι πρέπει να υπάρξει μέριμνα ώστε οι φοιτητές που συμμετέχουν σε προγράμματα Erasmus να γνωρίζουν την εν λόγω γλώσσα σε υψηλό επίπεδο, γεγονός που θα τους επιτρέπει να παρακολουθούν άνετα τις παραδόσεις **σε τουλάχιστον μία από τις γλώσσες αυτές**

Or. fr

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 72
Παράγραφος 16

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 73
Παράγραφος 16

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 74
Παράγραφος 17

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 75
Παράγραφος 17

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Zdzisław Zbigniew Podkański

Τροπολογία 76
Παράγραφος 17

17. φρονεί ότι απαιτείται συγκεκριμένη πολιτική για τους Ευρωπαίους καταναλωτές ώστε **να είναι υποχρεωτική η χρήση και των λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών** στη σήμανση προϊόντων και στην εξυπηρέτηση μετά την πώληση·

Or. pl

Τροπολογία: Marianne Mikko

Τροπολογία 77
Παράγραφος 18

18. υποστηρίζει τις προτάσεις περί πολυγλωσσίας στην κοινωνία της πληροφορίας καθώς και τη δημιουργία και κυκλοφορία πολυγλωσσικού περιεχομένου και γνώσης, **ιδίως στην οπτικοακουστική και ψυχαγωγική βιομηχανία·**

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 78
Παράγραφος 18

18. υποστηρίζει τις προτάσεις περί πολυγλωσσίας στην κοινωνία της πληροφορίας καθώς και τη δημιουργία και κυκλοφορία πολυγλωσσικού περιεχομένου και γνώσης. Αυξάνεται διαρκώς ο αριθμός των τεχνολογιών που θα συμβάλουν στην αυξανόμενη χρήση όλων των γλωσσών (**διαγραφή**). Η τεχνολογία προσφέρει τις περισσότερες δυνατότητες με στόχο τη διασφάλιση κοινωνικού γλωσσικού χώρου για όλες τις γλώσσες της Ευρώπης·

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 79
Παράγραφος 19

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 80
Παράγραφος 19

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 81
Παράγραφος 19

19. υποστηρίζει τις προτάσεις για ανάπτυξη συναφών με τις γλώσσες επαγγελματιών και βιομηχανιών. Θα χρειαστούν νέες τεχνολογίες για όλες οι ευρωπαϊκές γλώσσες, όπως επεξεργασία λόγου, αναγνώριση φωνής κλπ., καθώς και εξέλιξη της ορολογίας, ανάπτυξη της διδασκαλίας, της πιστοποίησης και της εξέτασης γλωσσικών γνώσεων· σε αντίθετη περίπτωση οι «μικρές» γλώσσες θα μείνουν πίσω, ενώ ταυτόχρονα ο γλωσσικός κοινωνικός τους χώρος θα καταλαμβάνεται από ευρύτερα διαδεδομένες γλώσσες **(διαγραφή)**·

Or. es

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 82
Παράγραφος 20

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 83

Τίτλος μετά την παράγραφο 21

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 84

Παράγραφος 22

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 85

Παράγραφος 22

22. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους κοινοτικούς φορείς να επικοινωνούν με τους πολίτες στη γλώσσα τους *(διαγραφή)*.

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó και Hannu Takkula

Τροπολογία 86

Παράγραφος 22

22. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους κοινοτικούς *τους* φορείς *να σέβονται τις συνταγματικές διατάξεις των κρατών μελών σχετικά με τις γλώσσες και αντιστοίχως να επικοινωνούν με τους πολίτες στις επίσημες γλώσσες των περιοχών όπου κατοικούν οι πολίτες*.

Or. fr

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 87
Παράγραφος 22

22. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους κοινοτικούς φορείς να επικοινωνούν με τους πολίτες στην **εθνική ή επίσημη** γλώσσα τους, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας: ***υπενθυμίζει, ωστόσο, ότι ορισμένα κράτη μέλη δεν χρησιμοποιούν την εθνική τους γλώσσα ως επίσημη γλώσσα των θεσμικών οργάνων***

Or. fr

Τροπολογία: Maria Badia I Cutchet

Τροπολογία 88
Παράγραφος 22

22. καλεί τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τους κοινοτικούς φορείς ***να βελτιώσουν την επικοινωνία τους*** με τους πολίτες στη γλώσσα τους, ανεξάρτητα από το εάν οι γλώσσες τους θεωρούνται επίσημες είτε σε επίπεδο κράτους μέλους είτε σε κοινοτικό επίπεδο.

Or. es

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 89
Παράγραφος 23

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 90
Παράγραφος 23

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 91
Παράγραφος 23

23. *ενθαρρύνει τα κράτη μέλη που έχουν επικυρώσει τον Ευρωπαϊκό Χάρτη για τις περιφερειακές ή μειονοτικές Γλώσσες να συνεχίσουν να προωθούν με τις προσπάθειές τους την πολυγλωσσία, διασφαλίζοντας την πολυμορφία και τον πλουραλισμό· υπενθυμίζει ότι η προώθηση της διδασκαλίας και της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυμορφίας, περιλαμβανομένων των επίσημων γλωσσών της ΕΕ και των περιφερειακών και μειονοτικών της γλωσσών, πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα για την κοινοτική δράση στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης· τονίζει ότι μέτρα αυτού του είδους είναι ιδιαίτερα σημαντικά στις μεθοριακές περιοχές των κρατών μελών όταν αφορούν τις γλώσσες που χρησιμοποιούνται στις γειτονικές περιοχές άλλων κρατών μελών·*

Or. fr

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 92
Παράγραφος 24

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 93
Παράγραφος 24

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Pál Schmitt

Τροπολογία 94
Παράγραφος 24

διαγράφεται

Or. hu

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 95
Παράγραφος 24

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 96
Παράγραφος 24

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 97
Παράγραφος 25

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 98
Παράγραφος 25

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 99
Παράγραφος 25

25. ***ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει να εφαρμόζει τις προτάσεις που διατυπώνονται στην έκθεση Ebner, στον βαθμό που αυτό είναι εφικτό, ενημερώνοντας τακτικά το Κοινοβούλιο για τα αποτελέσματα***

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 100
Παράγραφος 26

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Gyula Hegyi

Τροπολογία 101
Παράγραφος 26

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 102
Παράγραφος 26

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó, Hannu Takkula και Marielle De Sarnez

Τροπολογία 103
Παράγραφος 26

26. *καλεί τον Ευρωπαϊό Διαμεσολαβητή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στη διασφάλιση του σεβασμού των γλωσσικών δικαιωμάτων των ευρωπαϊών πολιτών και να προτείνει περισσότερους τρόπους επίλυσης όλων των διαμαχών με θέμα τις κοινοτικές γλώσσες·*

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 104
Παράγραφος 27

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 105
Παράγραφος 27

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits και Hannu Takkula

Τροπολογία 106
Παράγραφος 27

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 107
Παράγραφος 28

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 108
Παράγραφος 28

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits και Hannu Takkula

Τροπολογία 109
Παράγραφος 28

διαγράφεται

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 110
Παράγραφος 29

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 111
Παράγραφος 29

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Marianne Mikko

Τροπολογία 112
Παράγραφος 29

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Claire Gibault, Karin Resetarits, Ignasi Guardans Cambó και Hannu Takkula

Τροπολογία 113
Παράγραφος 29

29. ζητεί να διαθέτει ο Οργανισμός Θεμελιωδών Δικαιωμάτων ρητή εντολή περί διασφάλισης των γλωσσικών δικαιωμάτων. Αυτός ο νέος οργανισμός, που θα αρχίσει να λειτουργεί το 2007, θα **αντικαταστήσει τον υφιστάμενο** Οργανισμό κατά του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας που εδρεύει στη Βιέννη και θα αναλαμβάνει δράση σε θέματα γλωσσικών διακρίσεων·

Or. fr

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 114
Παράγραφος 30

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 115
Παράγραφος 30

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Erna Hennicot-Schoepges

Τροπολογία 116
Παράγραφος 30

30. *καλεί την Επιτροπή να διευκολύνει και να προωθήσει την πρόσβαση σε πληροφορίες και χρηματοδότηση για τους αιτούντες φορείς που επιδιώκουν την προώθηση της πολυγλωσσίας μέσω δικτύων ή/και προγραμμάτων που θα χρηματοδοτούνται από την Επιτροπή από το 2007·*

Or. fr

Τροπολογία: Pál Schmitt

Τροπολογία 117
Παράγραφος 30

30. ζητεί τη δημιουργία ενός νέου δικτύου για τη γλωσσική πολυμορφία που θα περιλαμβάνει το Ευρωπαϊκό Γραφείο για τις λιγότερο διαδεδομένες γλώσσες, τα δίκτυα Mercator, τα ερευνητικά ινστιτούτα οργανογραμμάτων των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών και κέντρα για την προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας. **(διαγραφή)** Εφόσον η Ευρωπαϊκή Ένωση υιοθετεί στρατηγική ενσωμάτωσης όσον αφορά τη χρηματοδοτική πολιτική της, ο στόχος της προώθησης και της προστασίας των περιφερειακών και μειονοτικών γλωσσών πρέπει να συμπεριληφθεί σαφώς στους στόχους, τουλάχιστον όλων των προγραμμάτων που έχουν σχέση με τις γλώσσες και τη βιομηχανία περιεχομένου·

Or. hu

Τροπολογία: Alejo Vidal-Quadras και Luis Herrero-Tejedor

Τροπολογία 118
Παράγραφος 31

διαγράφεται

Or. en

Τροπολογία: Vasco Graça Moura και Alejo Vidal-Quadras

Τροπολογία 119

Παράγραφος 31

διαγράφεται

Or. en